

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año X, Número 3497

Subscripción

En la isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España " 1'75  
Extranjero " 2'50

Mahón viernes 8 de Octubre de 1915

Redacción y Administración  
Calle Nueva.—Teléfono. 123

## La crisis industrial de Menorca

Como complemento a cuanto llevamos expuesto respecto al comercio de calzado entre España y Cuba y a la importancia grandísima que para nuestra isla tiene cuanto se refiere a dicho asunto, damos hoy a continuación la estadística total de la exportación de zapatos y botines (bajo estos epígrafes figurará durante muchos años en la estadística oficial) de la Península a Cuba, poniendo en columna al lado el comercio total entre la metrópoli y la gran Antilla y el que ha seguido después de su indepen-

dencia, anotando como término de comparación el tanto por ciento que le corresponde al calzado en relación con el comercio total. Si bien en los archivos figura desde el año 1863, hemos comenzado la anotación a partir del 1875, fecha en que puestos en vigor los aranceles llamados de Figuerola, los datos son más completos y es posible formar un concepto más claro de cuanto pretendemos demostrar, confiando que los números tendrán un valor y una fuerza de convicción de fuego superiores a cuantos argumentos podrían aducirse.

### ESTADÍSTICA

#### COMERCIO DE EXPORTACION DE ESPAÑA A CUBA

Años	Exportación total de calzado en pesetas	Exportación total de España a Cuba	Proporcionalidad entre el comercio total y el calzado
1870	7.237.698	70.330.200	10,29 %
1871	4.564.786	70.093.431	6,51
1872	6.994.985	68.656.807	10,49
1873	9.594.473	67.630.881	14,20
1874	9.856.424	60.663.371	16,24
1875	6.725.612	85.806.526	7,83
1876	8.290.532	70.145.407	12,71
1877	7.747.320	81.730.791	9,47
1878	5.040.440	62.907.688	8,01
1879	5.368.050	68.294.076	8,00
1880	6.032.115	70.270.311	8,58
1881	6.457.130	63.370.789	10,18
1882	9.242.910	67.713.198	13,65
1883	8.369.055	59.151.661	14,14
1884	6.672.320	52.778.284	12,55
1885	9.375.184	64.963.029	14,44
1886	9.997.888	69.044.242	14,48
1887	10.210.976	61.003.980	16,73
1888	10.520.960	65.096.728	16,16
1889	13.774.352	82.718.564	16,66
1890	13.247.040	86.426.832	15,32
1891	16.968.224	114.860.362	14,77
1892	21.906.624	145.319.355	15,07
1893	21.450.368	127.924.211	16,76
1894	20.694.048	117.061.640	17,67
1895	19.691.760	136.261.640	14,45
1896	17.249.760	255.904.875	6,74
1897	14.102.800	252.924.704	5,57
1898	5.055.536	67.441.726	7,49
1899	12.539.600	73.787.905	16,99
1900	14.198.256	56.802.102	24,99
1901	15.157.008	58.497.375	25,91
1902	10.903.632	52.000.328	20,96
1903	12.361.888	66.092.854	18,70
1904	14.628.201	80.555.142	18,15
1905	10.412.400	73.092.970	14,24
1906	5.969.036	60.533.824	9,76
1907	4.397.636	53.631.159	8,19
1908	3.851.856	50.177.740	7,67
1909	6.677.360	63.399.413	10,54
1910	4.670.944	55.689.794	8,39
1911	5.207.520	54.547.160	9,54
1912	5.676.992	63.643.223	8,92
1913	4.979.104	64.638.839	7,70

Las enseñanzas que se deducen de su estudio, separando los años que se relacionan con las épocas de la guerra civil y norteamericana, son de que la fabricación fué en aumento hasta tanto los Estados Unidos han ido apoderándose del mercado.

En la primera década el término medio fué de 7,2 millones; en la segunda de 9,1 para llegar en la tercera a 16,3. al paso que contando los últimos ocho años nos resultan solamente a 5,17 millones.

Esta estadística advierte del defecto de señalar el total del calzado enviado a Cuba desde España, sin señalar lo referente a Menorca con exclusión de las demás regiones, pero tengáase en cuenta que los datos que puedan facilitar las Aduanas de la isla serán siempre incompletos, pues durante muchos años y aun en la actualidad, las ventas no se han hecho por embarque directo sino que han adquirido el género los comisionados y ha sido reexpedido desde Barcelona. Para cuantos conocen esta clase de negocios crean puede calcularse que el 50 por ciento del calzado exportado era procedente de Baleares, especialmente hasta el año 1893 y 94, y tomando como punto de partida el saldo

de nuestra provincia, a Menorca le corresponde un 70 por ciento, pues Mallorca no envió nunca grandes cantidades y aun puede decirse que la exportación suya principal fué para el mercado de Puerto Rico.

Como prueba de que nuestra exportación se hizo siempre por envío a Barcelona para ser reexpedido por esta Aduana, está en que en el consulado de Mahón no figura en 1904 más que pesetas 108.483 33 de calzado despachado, y está fuera de duda el que nuestra fabricación fué mucho mayor de dicha cifra; llegando ya en 1910 el registro a pesetas 1.422.898 84, demostrando esto el que la exportación directa iba en aumento al propio tiempo de que nuestra industria había reaccionado algo. Esta suposición resulta en un todo confirmada por el examen de la estadística de la Aduana de Mahón, pues de 258.777 kilogramos de calzado despachado en 1909 vamos en aumento siendo de

265.342	en	1910
298.500	en	1911
343.140	en	1912
384.850	en	1913

Repetimos que estas cantidades representan todo el calzado salido de Ma-

hón sin detallar su destino, pero puede calcularse como muy aproximado el que el 75 por ciento sale para Cuba, quedando lo restante en la Península.

Cuantas cifras llevamos apuntadas se prestan a múltiples consideraciones, quedando expuestas por si pueden servir de estímulo a cuantos todavía duden de que es menester sacudir nuestra inercia y de acicate para cuantos tengan fábrica o taller.

Federico Llansó.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del 6 de Octubre de 1915.

Presidido por el Sr. Alcalde don Juan de Vida y Ovar, asistiendo los concejales Sr. Pons Sages, Carreras Hernández, R. Bosch, Oives, Botella, Pons V. Vent, Pinedas, Pons Castell, Gomila y Coll.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Aprobar los extractos de las actas de sesiones celebradas durante el pasado mes de Septiembre.

Aprobar varias cuentas.

Adjudicar a don Antonio Parpal Esteve por 3.000 pesetas la adquisición y colocación de los aparatos para calefacción a gas del Teatro Principal.

Aprobar los pliegos de condiciones para el arriendo de los siguientes servicios durante el próximo año de 1916:

A. Alquiler de casetas carnicerías.

B. Impuesto de ocales de parada y sobre calzaduras de fuera de serie término que regente por la población.

C. Derechos de matadero.

D. Suministros de aceite y peiró necesarios para los servicios municipales.

Quedar en erado de buen funcionamiento de la máquina de hielo ensayada hoy, adquirida por los Establecimientos municipales de Beneficencia para los servicios sanitarios del hospital.

Aprobar el escrito que el señor Alcalde ha dirigido al señor Delegado de Hacienda pidiendo anule su resolución de 23 de Julio último declarando subsidiariamente responsable al Ayuntamiento como propietario de Teatro Principal del descubrimiento que por Timbre de Estado y recargo para la Junta de Protección a la infancia resultó alcanzado el que fué empresario de dicho teatro don Francisco Ortega de Quintana.

### A INFORME

De la Comisión de Beneficencia, para que proponga la tarifa de precio a que debe facilitarse al vecindario para atenciones medicinales el hielo que se tendrá en todo tiempo disponible en el Hospital Civil.

A estudio de la Comisión de Fomento, a saber:

Instancia de don Jaime Fabregas Paz pidiendo permiso para ensanchar dos ventanas y convertir en ventana una puerta de la casa número 2 de la calle de Cardona y Oña.

Instancia de doña Catalina Pons Mascaró pidiendo permiso para demontar dos botadas de sillares y recontrer la puerta de frontis de la casa que posee en la casa de San Gabriel.

Instancia de don Miguel Pons Pons

## Cinematógrafo Consey

El mejor y más afamado de la isla

Sábado 9 Octubre de 1915. DIA DE MODA

Las siguientes magníficas proyecciones:

**LA VOZ DE LA PATRIA**  
2 partes, de gran emoción

REPRISSE DE

**LA MUJER DESNUDA**

2.000 metros, 4 partes, «Cines Roma»

PROTAGONISTA: la eminente, bellísima y simpática actriz

**Lyda Borelli**

En esta cinta rayó su interpretación a tal altura que ha sido y es la admiración de todos los públicos del mundo.

(VEANSE PROGRAMAS)

DOMINGO 3 sesiones: a las 5 y media con sorteo de regalos, a las 8 y media, y 10 y media

pidiendo permiso para revocar el zócalo de la casa número 116 118 de la calle de Cifuentes.

Comunicación del señor Arquitecto municipal proponiendo las obras que deben efectuarse para mejorar la salubridad de pabellón destinado a cocina auxiliar de la cárcel que ocupa un departamento adosado al Establecimiento.

Instancia de don Juan Biale Coll, señores herederos de don Juan J. Rodríguez, señores herederos de don Agustín Landino, don Pedro Pons Escudero y don Miguel Herández Marcos, propietarios en común e indiviso de los terrenos de la noria de Barbarrosa, comprendidos en el efregiario, participando tomarán parte en el concurso de cesión al Estado de las superficies que sea necesario ocupar en dicho terreno para levantar la Casa de Correos y Telégrafos en esta Ciudad, cedendo gratis al municipio todo o que reste de dicha noria siempre que el Ayuntamiento se obligue con el Estado a abrir las vías municipales que se pengan en fácil comunicación con el centro de la ciudad y satisfaga cuantos gastos se originen por razón de dicho concurso pues los solicitantes han de pagar tan sólo los que se motiven por la otorgación de la escritura como propios del vendedor o cedente.

A estudio de la Comisión de Consumos cuentas de gastos de Septiembre último.

De la Comisión de Hacienda, a saber:

Instancia de don Bartolomé Pons Riudaveu pidiendo se le alquile una caseta carnicería para depósito de carnes y demás objeto de su oficio por cinco pesetas al mes.

Cuentas presentadas al Ayuntamiento en la sesión de hoy.

Cuentas de productos y gastos de matadero de Septiembre último.

Y se levantó la sesión.

## LA VOZ DE LA CALLE

### Una mejora

En un suelto de gaceta insertado en La Voz de Menorca número 3489 se indicaba la conveniencia de colocar a la brevedad posible las vidrieras en los arcos del mercado del Claustro.

A propósito de este asunto debemos añadir que según nos informaron, aque-

llas tardarían aún dos meses en colocarse, siempre que los trabajos no se interrumpieran por un inconveniente u otro.

Creemos excesivo el plazo señalado si se tiene en cuenta que se trata de una mejora de gran utilidad. Recordarán los lectores que hace mucho tiempo se habla de tepar los referidos arcos.

Como sabemos hay algunas vidrieras construidas y se hallan depositadas en un almacén, sería conveniente fuesen colocadas de momento, evitando así las corrientes de aire.

Los mismos compradores procuran salir pronto del mercado para no sufrir las molestias en días de vendabal.

Esperamos que el Excmo. Ayuntamiento se ocupará de este asunto, con lo que quedarán cumplidos los deseos de Las vendedoras.

## Ofensiva aliada en Francia

En el camino de Lens

Paris, 3. A. Este de Neuville-Saint-Vaast, que está en nuestro poder desde mayo último, parte un camino que conduce de Neuville a Les Tilleuls, donde corta casi perpendicularmente el camino de Arras a Lille.

Entre las trincheras alemanas y Les Tilleuls, el enemigo había construido una obra de 100 metros de largo, constituyendo ésta un punto de apoyo formidable, convertido en fortín y destinado a quebrantar toda ofensiva nuestra.

El sábado 25 de septiembre, tras un fuego furioso de nuestra artillería, que ha destruido las trincheras alemanas, se dió orden a dos regimientos de comenzar el ataque.

En un Impetu magnífico, uno de ellos salió de las trincheras y rápidamente forzó las primeras defensas enemigas y se apoderó de las dos primeras líneas de trincheras. No pudo avanzar más a causa del tiro continuo de las ametralladoras alemanas.

Además, el otro regimiento encontró muchas dificultades que vencer.

Las ametralladoras alemanas disparaban contra él sin cesar, diezmando nuestros soldados, los cuales intentaron avanzar, y se vieron obligados a cargar a descubierto.

A pesar de los esfuerzos que hacen los alemanes, conservamos el terreno ganado.

A día siguiente otro de nuestros regimientos recibió la orden de forzar



Obras de enseñanza moderna

magníficamente editadas por la acreditada casa de los señores Seix y Barral Hnos.

Table listing educational books with prices in pesetas, including titles like 'ARTILLA', 'GRAMATICA DE LA LENGUA CASTELLANA', 'ROMANCERO CASTELLANO', 'ARITMETICA', 'GEOGRAFIA HUMANA'.

Escribura práctica norteamericana. (Letra continua y sin perfileres, higiénica, fácil, clara, rápida y elegante).

Método moderno de caligrafía inglesa. (El único basado en los modernos principios pedagógicos. Elegante letra, clara, rápida y expresiva).

Dibujo elemental. (Método educativo basado en modernos principios pedagógicos).

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

Dr. G. Forteza Médico - Cirujano

Especialista en enfermedades de la infancia. Ex-interno del Hospital de niños del Padre Joffré y Ex-médico del Consultorio Patológico Municipal de niños de pecho, de Valencia.

¡fuera apuros!

¿Os falta alguna suma en metálico? Pues acudid a Plaza Miranda, 4.-Mahón y os informarán de quien os facilitará con rapidez y reserva y sobre primera hipoteca, la cantidad que tengais necesidad.

Compra-venta de fincas rústicas y urbanas. Horas de despacho: De 1 a 3 tarde, todos los días laborales y festivos.

la barrera consultada por el fortín enemigo. Nuestra artillería preparó el ataque y el regimiento se lanzó al asalto. Con un admirable movimiento de conjunto, nuestros soldados rodearon el fortín y saltaron los embudos, cayendo, levantándose, pero siempre empeñados en pasar.

NOVEDADES LITERARIAS

- Últimos libros recibidos en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva. «El sentido común y la guerra», por G. Bernard Shaw. 2'50 «Los últimos días de Kante, por Tomás de Quincey. 1'00 «Política Hispano-Americana», por Francisco Arderius. 3'50 «Jesús de Nazareth», por Edmundo Gonzalez Blanco. 3'00 «El alma nacional», por el Marqués de Dosfontes. 3'50 «Los indios vuelven», por Leopoldo López de Sá. 3'50 Manuel Gutiérrez Nájera, «Sus mejores poesías» 0'50

OBRA NUEVA AMOR Y PATRIA POESÍAS RAFAEL TORRENT Precio del ejemplar: 75 céntimos. Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

SACOS VACÍOS HARINEROS se compran Rampa Abundancia 36.

Credito Mercantil de Menorca. Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera. Recomendamos a los señores tenedores de acciones del Banco Hispano Colonial la presentación del cupón número 29.

PUBLICACIONES

Se ha recibido el cuaderno número 37 de la magnífica publicación «La Guerra Ilustrada» y el número 45 de «La Guerra Europea», publicada esta última por el insigne novelista español don V. Cea e Basco Ibañez.

ANGEL PEÑALVA Profesor de Música. Música Mayor del Regimiento de Menorca. Primeros premios de Real Conservatorio de Madrid, Comendador de número de la Orden Civil de Alfonso XII, premiado en varios concursos nacionales e internacionales.

ATENCION

Domingo Enrich y Pons participa a todos sus clientes y al público en general haberse hecho cargo de los talleres de CARPINTERIA Y EBANISTERIA de don Ponce Pons, plaza de San Francisco, 9, donde se servirán con prontitud y esmero todos los encargos concernientes a dichos ramos.

Banco de Menorca. Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 Interior y de la Amortizable al 4 por 100 vencimiento 1º Octubre 1915.

Lorenzo Pons Marqués Médico especialista en las enfermedades de los ojos. Premiado por la Real Academia de Medicina de Madrid. Socio correspondiente de la misma. Director del Dispensario Oftalmológico Municipal.

PANADERIA LA CATALANA 17 IGLESIA 17. Se avisa al público que todos los domingos se elaborará: Pan madrileño, Panecillos, Pan francés.

SUBASTA

El domingo 17 del corriente, a las once de la mañana, se venderá en licitación privada, en el despacho del procurador don Guillermo Goñalons, Angel 14, siempre que la postura sea del agrado de sus dueños, una finca rústica consistente en dos vergeles y terreno de labor, situada en el término de esta ciudad y punto conocido por Libertó, de cabida de unas seis hectáreas terreno regadío y dos cuarteras cinco hectáreas secano, con otra porción de terreno situada en el mismo punto de Libertó, de cabida de unas tres cuarteras y media sembradío, donde se halla un pajar, una boyera y mitad de un pozo.

DEL MAR

Dicen de Algeciras: A varios pescadores les llamaron la atención distintas boyas que flotaban lejos recogieron y encontraron unidos entre ellas varios trozos de red de alambre con finas puntas de acero. Eran trozos colocados por los marinos ingleses para pescar submarinos.

Dicen algunos periódicos que no es cierto que el transporte de guerra «Almirante Lobos» vaya a Nueva York a buscar barcos petroleros y submarinos para España.

Hor ha llegado el «Monte Toros», procedente de Barcelona y Alcudia. Probablemente este buque marchará mañana, directo para la ciudad condal, quedando encargado de la línea indirecta el «Isia de Menorca», que llegará mañana de madrugada procedente de Palma.

Procedente de Alcudia, ha fundeado esta madrugada en Ciudadela el vapor de este nombre que saldrá esta noche para Palma.

ASUNTOS MUNICIPALES

Máquina helada para el Hospital. Encargados de que ayer tarde hablaban de sus experiencias con la máquina productora de hielo, de reciente adquisición, nos personamos en el Hospital Civil deseosos de presentarnos a las pruebas, y de dar luego una información que interesa mucho al pueblo.

Deferentemente recibido por el señor Inspector de Hospitales don Antonio Bosch, pudimos ver funcionar la heladora en cuestión expertamente manejada bajo la dirección inteligente y lúcida de don Mauricio Hernández, Director del Laboratorio Municipal de análisis.

Preseñados el funcionamiento de señores tenedores de acade Pons Siles, y el concejal señor Gomila Manent, y varias personas ajenas, como nosotros, por el interés que inspira este asunto. Antecedentes y explicación: Hace próximamente un año el concejal encargado del Hospital, don Antonio Bosch propuso y el Ayuntamiento acordó la adquisición de una máquina heladora, que había solicitado ya el Médico Director señor Bustamante en su memoria anual. Dificultades económicas retrasaron la ejecución del acuerdo.

Recientemente el autor de la proposición puso de nuevo sobre la mesa e informada favorablemente en el concepto administrativo por la Comisión Municipal de Beneficencia se han adquirido los aparatos frigoríficos con cargo a los fondos que a citada comisión administrativa.

La máquina productora de hielo que vamos funcionando es del modelo «Gustafsson», fabricada en la casa W. Graff de Berlín y no requiere otra cosa que agua y fuego; nada de productos químicos caros y costosos, nada de mecanismos complicados.

Un fenómeno físico químico explica fácilmente la producción del hielo.

Mediante la acción del calor una solución acuosa contenida en un cilindro rotatorio desprende vapores de agua que van a condensarse en otro cilindro que gira a rededor del mismo eje. Este segundo cilindro es rodeado por un irrigador de agua.

Apagado el fuego y retirado el rociador del segundo cilindro al primer cilindro el agua condensada se resquebraja y esto da lugar a la desecación de temperatura que se halla el líquido contenido en un depósito o maquina con que se elabora el segundo cilindro.

Esta es la teoría vulgarizada y con

CRÓNICA LOCAL

En el Teatro Principal es a noche la cupletista «L. H. Rondelles» ejecutará nuevas canciones y se proyectará un interesante programa de películas, en el que figura un estreno.

A bordo del vapor «Mahón» marcharon ayer treinta y nueve pasajeros. En el mismo buque fué embarcado el automóvil de don Guillermo Coda, auto que será conducido a un taller para ser reparado.

En la información teográfica de un diario de Palma, información siempre marcadamente germanófila vemos la noticia que sigue: «Londres.—Según un telegrama del Cairo son varios los consules alemanes que han dirigido o alentado las matanzas de armenios, especialmente el consule de Aleppo, Rossler, que estuvo en Aniad para dirigir en persona a horrible matanza.»

Seguros nuestras reflexiones de carácter general y doctrina contra el terrible azote de juego; algún grano de semilla fructifica cuando se esparce aque la en gran cantidad. El juego avaricia; es la ruina física y moral de pueblos y ciudadanos; es el azote de las sociedades, la perdición irremisible de las razas.

El juego genera el robo y el crimen; a mayor número de limbas, menor es el de escuderos; el grupero es el asesino de maestro.

La guapeza, el horror al trabajo duro, la maldad, la avaricia y la desconfianza, tienen como padre legítimo el juego.

¿Qué crimen no será capaz de engendrar una jugada que barre una fortuna, destruya un hogar y lleve el deshonor y la miseria a una familia, antes dichosa y honrada?

El juego es pasión cegadora, fiebre que consume, oscura que asesina; es antesala de toda demencia y degeneración y oprobio.

A los niños, que por causas de la dentición, diarreas, etc., enfermedades muy corrientes en esta edad y que tantos estragos suelen causar, hayan quedado débiles y sin apetito, deben darles uvas cucharitas diarias del reconstituyente «Cacaron» y tendrán la satisfacción de verle rápidamente restablecido.



# MIEL DE MENORCA

Colmenares de Alejandro

Extraña al por menor a pesetas 0'95 la libra de 400 gramos.  
 Clase corriente al idem a pesetas 0'90  
 Clase segunda al idem a pesetas 0'85

NOTA La variada flora del país y la extracción centrifuga prestan delicioso gusto inimitable, recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre, especialmente para desayuno y merienda en los niños.

AVISO: Sabiendo que algún comerciante vende mieles de la península en nombre de ésta y como éstas algunas suelen estar adulteradas, para evitar engaños comprad a dicho cosechero envases de cristal garantizados por dicha firma, los que se encontrarán en colmadros en la misma

Prieto y Caules, 80.-Cordelería de M. Alejandro

## AVICULTORES:

No cultivéis aves de corral sin el uso de la harina fosfatada, indispensable alimento para la formación de huevos y crecimiento de los pollos.

Los criadores de aves deben proponerse tres objetos: 1.º una alimentación económica; 2.º aumentar la cantidad de huevos, y 3.º ponerse a cubierto de enfermedades.

Estos tres problemas sólo se logran con cinco gramos diarios por gallina, siendo 0'35 pesetas el valor de un kilo.

DE VENTA EN LA MISMA

## PIMENTON selecto especial para EMBUTIDOS

Clases de absoluta confianza de la nueva cosecha, se acaban de recibir en la Casa

J. CODINA, Plaza Príncipe, 10

Especiería fina de la mejor calidad.

## Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

## DE LA GUERRA

### Contra los aliados

Se activan en Bulgaria los preparativos de ataque contra Serbia.

Un contingente operará en la Macedonia para cerrar el paso a las tropas aliadas procedentes de Salónica.

Se asegura que los búlgaros ocuparán varias posiciones con el objeto de entrar en posesión definitiva de ellas después de la guerra.

### Una excusa

París.—En las legaciones turcas se dice que a manaza de armenios se debió a la necesidad de sofocar una sublevación.

Añaden los diplomáticos de la media luna que aquellos asesinatos no deben de ninguna manera atribuirse a odios de raza.

### La crisis griega

Ateni.—La crisis planteada por el Presidente Venizelos sigue en estado latente.

Parece que en las diferentes consultas que ha celebrado el rey se le ha inducido a que constituya un gabinete de coacción nacional descartando a Venizelos y encargando de la presidencia y del ministerio de estado al señor Zainis.

Barcelona 8, 6'15.

### Los apuros de Bulgaria

París.—Informes particulares aseguran que Bulgaria se considera en viéperas de verse aislada por una guerra civil. La lucha contra Rusia se torna totalmente impopular.

Cuatro mil reservistas han atravesado la frontera de Rumania.

El zar Fernando de Bulgaria y sus ministros estaban convencidos equivocadamente de que las gestiones de la cuádruple inteligencia no pararían de ser conversaciones diplomáticas y también esperaban que los turcos reforzarían la frontera.

Para prevenir desertiones a los reservistas de esas comarcas fronterizas se les envía a prestar servicio en el interior.

### Bulgaria contra Serbia

El ejército búlgaro se dirige hacia la frontera serbia.

Se cree inminente un choque entre búlgaros y serbios.

### Los franceses en Grecia

Continúan los desembarques de tropas francesas en Salónica. El pueblo griego las recibe con entusiasmo.

Miles de soldados griegos movilizados se mezclan con los paisanos para aclamar las tropas francesas, las que en todas partes encuentran afectuoso recibimiento y facilidades, incluso de parte de las autoridades.

Ultimatum rechazado. — Nuevo gobierno.

Serbia ha rechazado el ultimatum en que Bulgaria reclama la cesión de Macedonia.

Ateni.—Ha jurado el nuevo gobierno en el que se ha encargado de la presidencia y del ministerio de estado el señor Zainis, del de la Gobernación el señor Gounaris y de las demás carteras personajes de todos los partidos.

El nuevo gobierno se presentará el lunes a la Cámara.

### De Oriente

En toda Hungría hay gran movimiento de tropas y la vida es carísima.

La escuadra rusa del Mar Negro tiene al alcance de su artillería a un cuerpo de ejército búlgaro que ha ido a guarnecer la plaza marítima de Varna y su región.

Dicen de Londres que el gobierno alemán ha publicado una nota en la que pretende demostrar que los desembarcos de Salónica constituyen un caso análogo a de la invasión de Bélgica.

Tropas austro alemanas han atravesado, al decir de un parte alemán, el Drina, el Save y el Danubio y han tomado posiciones a la derecha del Drina, y en la parte meridional, en la cuenca de otros ríos.

Noicias de Rusia afirman que la situación de aquel imperio es muy favorable y que la ofensiva alemana ha sido totalmente contenida.

### El parte de las once

París.—En Newport señalase un bombardeo violento y recíproco; también en el Artois.

En Arras y Lille progresamos. Al sur de Roye ha fracasado un ataque a nuestras avanzadas.

Al sur de Aisne nuestra artillería con sus carteros disparos produjo explosiones en la estación de Muncourt.

En la Champaña el enemigo contrataca y ha sido rechazado al oeste de la granja de Naverin después de sufrir considerables pérdidas.

En el Argone y en otros puntos se lucha con granadas de mano y se disparan también torpedos aéreos.

En la Lorena continúan el cañoneo y con resultados eficaces.

En los Vosgos destruimos un destacamento que se acercó a la posición de Fontanay.

Un avión francés derribó un globo alemán que se mantenía sobre las líneas alemanas.

### Victorias de los rusos

Londres.—Los rusos han alcanzado una victoria brillante que les ha permitido seguir con ventaja la campaña ofensiva al norte de la región de Dvinsk.

Los alemanes han experimentado terribles y numerosas pérdidas.

### De Occidente

Gibraltar.—El día 21 se celebrará la fiesta «Nuestro día» organizada por la Cruz Roja en todas las posesiones inglesas para allegar fondos destinados al socorro de los heridos y de sus familias pobres.

Londres.—A consecuencia del choque con una mina se ha hundido un vapor holandés. Se han salvado veinte tripulantes.

París.—Se ha aprobado el empréstito franco inglés concertado en los Estados Unidos.

Berlín, oficial.—Continúa la ofensiva francesa al noroeste de Sochez.

Han fracasado seis ataques consecutivos.

Cádiz.—El vapor «Infanta Isabel» ha

marchado a la Argentina con mil quinientos pasajeros.

Roma.—El representante búlgaro ha recibido sus pasaportes.

Amsterdám.—Ha empezado la época de las lluvias en Bélgica y esta nación es hoy un inmenso lodazal.

Un aviador alemán que descendió con su aparato hundido en el fango.

Los trenes de gas circulan atestados de heridos y todos los pueblos de la citada nación están llenos de heridos. Muchas casas son verdaderos hospitales.

París.—Los prisioneros heridos que se han registrado del 25 de Septiembre al 3 de Octubre son: ciento ochenta y cuatro oficiales y veinte y cinco mil doscientos cincuenta y ocho soldados heridos, a los que hay que añadir cinco mil prisioneros vivos.

Ha fallecido el decano de la sociedad de literatos franceses. Tenía 102 años.

## Información General

### De Portugal

Lisboa.—El presidente de la República señor Machado ha dirigido al pueblo una alocución en la que trata de los progresos y de la disciplina popular.

La presente guerra, dice al señor Machado, abre un período difícil. Todas nuestras simpatías están con los aliados, pero las circunstancias nos impiden actuar.

Antes que en los anhelos de las personas está el bien de la patria.

### Consejo en Palacio

En palacio y bajo la presidencia de don Alfonso se celebró ayer un consejo de ministros que duró dos horas.

El señor Dato hizo un sucinto resumen de la situación política interior y exterior y se fijó especialmente en la campaña de la Liga regionalista catalana, en el asunto de los Balcanes y en las próximas elecciones de concejales.

Después de la firma, el señor Dato al hablar con los periodistas negó los rumores de crisis y los calificó de absurdos.

Precisamente, dijo, en el consejo se examinó el presupuesto de Fomento en el que se han rebajado muchas cifras.

El de la Presidencia no se ha acabado de examinar; faltan algunos capítulos.

## Para nuestros lectores

### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 3e por 4e centímetros, sobre fina cartulina «Bristol», de 5e por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

Tipografía Mahonesa, Calle Nueva

Para la dispepsia, gaza, obesidad, diabetes, cálculos hepáticos y renales, está especialmente indicada el Agua Imperial, agua carbónica natural, bicarbonatada sódica, litínica de Caldas de Malavella (Gerona), manantial «Els Bullidors».

TROZOS :: TROZOS :: TROZOS  
 Bordados baratísimos  
 Casa Buenaventura.—Bastión, 23.

Cotización de la plata  
 facilitada por la casa Marrat Bonnin  
 Figueras y C.ª de Barcelona  
 PRECIOS DE VENTA

	El Kilóg	Ptas.
Platino		60'00
Oro fino		60'66
Plata fina		95'00
id. 950 m. m.		90'40
id. 940 id.		89'50
id. 935 id.		89'00
id. 930 id.		88'50
id. 920 id.		87'60
id. 910 id.		86'70
id. 900 id.		85'80
id. 890 id.		84'90

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielos.  
 Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.  
 Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.  
 Barcelona 1.º de Septiembre de 1915.  
 Depósito en Mahón: Plaza Arraválata, n.º 7.

Facilitada por la casa Capitan Saint-Amande et Fils de París  
 PRECIOS DE VENTA

Gran surtido de cadenas plata para li-

	Ptas.
Borax líquido la botella de litro	2'50
Oxido la botella de 1/4 litro	5'00
Plata fina	95'00
id. 950 m. m.	90'40
id. 940 id.	89'50
id. 935 id.	89'00
id. 930 id.	88'50
id. 920 id.	87'60
id. 910 id.	86'70
id. 900 id.	85'80
id. 890 id.	84'90
Soldadura con hechuras	64'75
Plancha latón especial para soldadura	3'50
Grisoles ingleses clase superior el número 2	4'40
Sierras «Finis» clase superior la gruesa	4'25
Sierras «León» clase superior la gruesa	3'25
Boias de plata macizas varios números de la casa Catalina Moll, Vda. de Sintes y Cia, Venta exclusiva. Hechuras el mil.	8'00
Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.	
Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes diámetros.	
Barcelona 1.º de Septiembre de 1915. Referencias M. Beltrán y C.ª, San Fer-	

### Plumas stilográficas

**MONBLANC**  
 Las mejores entre todas las conocidas. Variedad de

clases y precios  
 Véndense en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

### Champagne de naranja

Bebida exquisita  
 De venta: Hannover, 24

Representación: Prieto y Caules, 47A

### PROFESORA de solfeo y piano,

desea dar lecciones a s. floritas.  
 Precios económicos. Cos de Gracia, número 35. A.

### COLCHONES DE LANA grandes y pequeños;

se compran pasando a domicilio  
 Para pedidos, calle del Carmen, n.º 81.

### GARPINTEROS

Materiales, herramientas, maderas, puertas, ventanas y un sin número de objetos propios para el oficio, se liquidan a precios muy bajos. Aprovechad la ocasión.

Calle de Ramírez. Moll d'en Valls.



Para hacer un licor exquisito en casa, cómprese

# Madeleine

Producto exclusivamente vegetal, compuesto con varias hierbas inofensivas

Con este preparado, sin necesidad de utensilio alguno, se obtiene en casa, con muy reducido gasto y gran facilidad, DOS BOTELLAS de un litro del más excelente y exquisito licor, tónico y estomacal tan agradable como la Chartreuse y otros similares.

De venta en farmacias, droguerías y colmados

Caja verde: 1'00 peseta. Caja amarilla: 0'80 peseta.

Concesionarios: GISPERT Y CORTADA, S. A. Diputación, 282, Barcelona.—Teléfono 3736

Representante en Mahón Menorca: JUAN Fiol PRIETOS, Cifuentes, 145. — Mahón

## Crema Kaiser

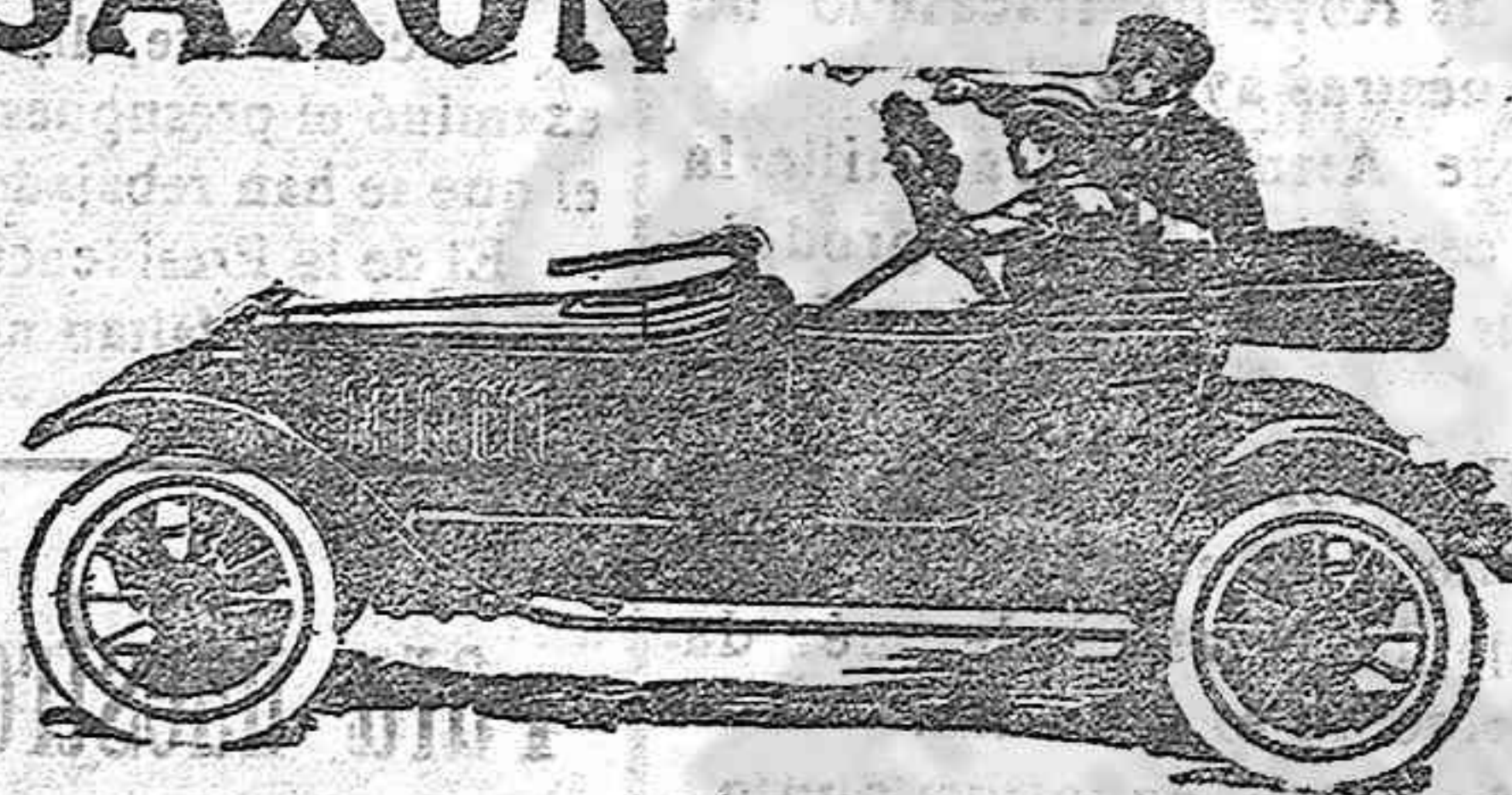
Cuando los productos de la industria nacional son mejores y más económicos que los extranjeros, deben preferirse, ya que con ello no hacemos otra cosa que cumplir el deber elemental de mi país, es la mejor de todas las conciencias por el propio interés. La crema KAISER es fabricada a base de esencia y cera pura, con aparatos modernos y primeras materias de calidad superior, como puede apreciarse a simple vista, suaviza el cuero, lo hace impermeable y da al calzado un brillo rápido, intenso y duradero, como ningún otro producto ha podido alcanzar jamás. La leyenda de que las cremas que arden quemando el calzado, es una burda invención de los que fabrican betunes a base de agua, de ácidos y de sales que corroen el cuero y que siendo solubles al contacto del agua y de la humedad, ensucian los vestidos y cuando tocan, por lo tanto, debéis rechazar los betunes que KAISER elaborada con materias cerosas, que son no arden. La crema KAISER es zombustible, arde, pero no quema el calzado, antes al contrario, lo suaviza lo hace impermeable y lo defiende de la humedad. El que la prueba una sola vez, rechaza siempre todas las demás. No gastéis KAISER QUE NO ENDURECE LA PIEL Y ECONOMIZÁIS MÁS QUE CREMA ZA EL CALZADO.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Fabricante, MANUEL ALBIAC, Tarragona.

Venta al por mayor en Mahón: don LORENZO MIQUEL, calle Arravaleta, 18. Venta al detall en todos los buenos establecimientos.

## Automóvil SAXON



### SAXON LIGERO 15 HP

MOTOR monobloc, 4 cilindros 66 por 101.  
IGNICION magneto Bosch.  
ENFRIAMIENTO por termosifón; radiador celular.  
LUBRIFICACION automática por bomba.  
EMBRAGUE eficiente, acero sobre raybestos.  
TRANSMISION por cardan, con diferencial, dos cambios de marcha y marcha atrás.  
FRENOS eficientes de pie y mano.  
CHASSIS de acero comprimido.  
MUELLES Cantilever de acero variable.  
RUEDAS de madera o metálicas a opción, de 750 por 75 u 85.  
CARROCERIA torpeda, dos asientos, con capota, parabrisas, etc. esmaltado todo en negro, con la caja azul oscuro.  
Completamente equipado con faros, generador de acci6n, pneus, herramientas, cric, etc.

PESETAS 4.750

Con puesta en marcha, con faros e ignición eléctricos por dinamo Davis y Gray.

PESETAS 4.925

Puesto en Barcelona, riesgos y portes a cargo del destinatario

Cochecho ideal para jóvenes, vacacionistas, médicos, etc. por su poco precio, reducidos gastos, ínfimo coste de entretenimiento, menor contribución, etc.

Concesionario general para Baleares

ANTONIO RIUDAVETS-Mahón

### SAXON SIX 30-35 HP.

MOTOR monobloc, 6 cilindros.  
IGNICION por dinamo Gray y Davis, con iluminación y puesta en marcha eléctrica.  
ENFRIAMIENTO por termosifón, radiador celular.  
LUBRIFICACION automática por bomba.  
EMBRAGUE de discos múltiples, acero sobre raybestos.  
TRANSMISION por cardan, con diferencial, tres cambios de marcha y marcha atrás.  
FRENOS eficiente de pie y mano.  
CHASSIS de acero comprimido.  
MUELLES Cantilever de acero variable.  
RUEDAS de madera, llantas desmontables, 32 por 3 y medio.  
CARROCERIA doble fase6n torpeda cinco asientos, con capota, parabrisas, etc., esmaltado negro, caja azul Richelieu oscuro.

PESETAS 7.500

Puesto en Barcelona, riesgos y portes a cargo del destinatario

Excelente coche para familias, ocasionando a proporción poco gasto de entretenimiento, construido especialmente para turismo, al alcance de muchas fortunas.

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

Impresiones en tinta comunicativa

ESPECIALIDAD EN TRABAJO COMERCIAL

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas. Tintas, etc.

Precios económicos

Rapidez en servir los encargos

## El Teatro de los Niños

C. B. NUALART

Juguete instructivo que participa de interés pictórico, literario, trabajo manual y finalmente educativo.

El «Teatro de los Niños» está al alcance de todas las fortunas, no pierde nunca su interés pues como en los teatros de verdad, renueva constantemente con este juego, cada uno de estos es sólo cuestión de días en meses.

El cuaderno «Teatro-Escenario» contiene:

- La boca del teatro con su proscenio.
- El escenario.
- El telón de boca.
- Los bastidores de boca.
- La pantalla de luz.
- Taquillaje e instrucciones.

Esto, que el niño ha de comprar una sola vez, se adquiere por dos pesetas. Cada cuaderno, conteniendo una obra, comprende una comedia en dos actos, dos decoraciones compuestas de tres o cuatro telones, los personajes adecuados, instrucciones generales, el libreto, etcétera.

Precio: 1'80 pesetas cada cuaderno.

### OBRAS PUBLICADAS

- «El alma de las ruinas» (2 actos).
- «El mercader de Venecia» (2 actos).
- En breve se publicarán otras.

Ha llamado poderosamente la atención nuestro teatro. El efecto plástico de las decoraciones es sorprendente, y todo el mecanismo está resuelto de una manera definitiva.

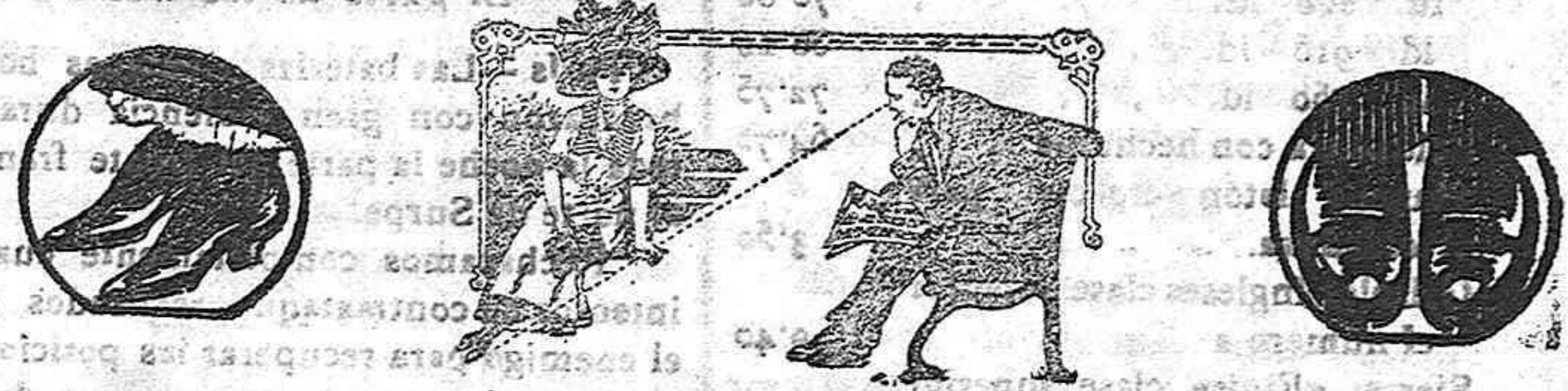
Una representación puede ser ejecutada a la perfección por dos niños. La comedia está impresa de modo que pueda cortarse cada parlamento; éstos están numerados, y basta que uno de los niños actores se quede con los números impares y el otro con los pares.

Es un juego que incluye el libro, la acción, la visión práctica y el trabajo.

Hay un modelo especial de lujo que contiene el teatro montado y plegable, con dos obras de dos actos, cuyo decorado está ya recortado y listo, todo dispuesto para efectuar las representaciones, pudiendo guardarse siempre en un lindo estuche.

Pesetas diez cada caja.

Véndese en esta ciudad en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.



## “NUGGET”

LO MEJOR PARA EL CALZADO

De todas las cremas que se venden en Inglaterra, tiene la preeminencia LA CALIDAD, preeminencia reconocida e indiscutible desde hace más de 10 años.

Se aplica muy poca cada vez. Da un brillo perfecto, de una rara permanencia. Conserva la piel en vez de estropearla. No se acidifica ninguno. Se adapta a la piel ordinaria, a la muy delicada, y también al charol. No mancha la ropa.

Es impermeable; después de andar sobre suelo mojado, deje secar los zapatos, y sólo con frotarlos con un paño suave quedarán lustrosos como antes.

CAJAS negro y color a 0'20 céntimos

Pida V. la marca NUGGET e insista V. en que le sea servida

DE VENTA: En Mahón en los establecimientos El Bazar, Nueva, 37 y Hannover, 11; en esta villa de don Amado Clará Pi y Margal, 43; comercio de don Aguedo Basset, Cifuentes, 82; comercio de don Benito Seguí, San Lorenzo, 94. E. Villacarlos, en el Estanco y en San Luis en la Cooperativa «La Luz del Porvenir».

## AUTOMÓVILES DE DION-BOUTON

Mercedes, Renault, Mitchell, Imperial y otras marcas.

Motocicletas INDIAN

MOTO-ROUE

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Además se facilitan datos sobre automóviles de ocasión.

Referencias: D. Juan T. Vidal, Doctor Ortíz, 10, Mahón